

BERNARDO®

B 610 Pro



ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

B 610 Pro

Vydání 12/2010

COPYRIGHT © 2010 PWA HandelsgesmbH (obchodní společnost s. r.o.)

Změny a rozmnožování (i výňatků) jsou povoleny jen s písemným souhlasem PWA HandelsgesmbH. Nedodržení této skutečnosti bude bez výjimky soudně stíháno.

Úvod

Vážený zákazníku!

Těší nás, že jste se rozhodl pro výrobek naší firmy.

Tento návod k obsluze byl vypracován výhradně pro naše zákazníky.

V této příručce naleznete všechny potřebné pokyny pro bezchybné použití, obsluhu, údržbu a pořízení náhradních dílů.

POZOR:

Výrobce průběžně usiluje o zlepšení stroje, může se proto stát, že změny, příp. zlepšení, se ještě neobjevují v tomto návodu k provozu. Snažíme se však, aby návod k provozu stále držel krok s aktuálním stavem.

Pročtete si prosím návod k provozu pozorně, dříve než stroj uvedete do provozu. Předejdete tak možným problémům a poškozením stroje, které mohou vzniknout neodborným zacházením se strojem.

Bezporuchový a hospodárny provoz stroje je možný jen tehdy, jestliže je stroj pravidelně udržován a odborně obsluhován.

Výrobce nepřebírá záruku za škody, které vznikly nedodržením následujících doporučení a pokynů.

PWA Handels GesmbH

Obsah

ÚVOD	CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.
OBSAH	1
VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY	2
TECHNICKÁ DATA	8
PŘEDPISOVÉ POUŽITÍ STROJE	9
TRANSPORT	10
VYBALENÍ	11
MONTÁŽ STROJE	11
ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	12
MONTÁŽ	12
SEŘIZOVÁNÍ/NASTAVOVÁNÍ	14
UVEDENÍ DO PROVOZU	16
ÚDRŽBA	17
PLÁN PRŮBĚHU PROUDU	20



Upozornění !!!

Tento návod k provozu obsahuje důležité bezpečnostní pokyny týkající se správné montáže, údržby a obsluhy stroje / příslušenství.

Nesprávné čtení, interpretace a nesprávná aplikace pokynů, které jsou poskytnuty v tomto návodu, mohou vést k úrazům nebo věcným škodám.

Za bezpečné používání stroje je zodpovědný výhradně majitel tohoto stroje / tohoto příslušenství.

Výrobce / obchodník neručí za zranění nebo jiné věcné škody, které vznikly nedbalostí, nepovolaným zacházením, změnami stroje nebo nesprávným používáním.

Technické a optické změny z důvodu dalšího vývoje mohou být provedeny bez oznámení. Všechny rozměry, pokyny a údaje tohoto návodu k použití jsou proto bez záruky. Právní nároky, kladené na základě tohoto návodu k použití, proto nemohou být uplatněny.

Výstražné štítky na stroji varují a ukazují, jak se může obsluha stroje chránit před zraněním. Majitel stroje musí dbát o to, aby bezpečnostní štítky zůstaly na místě a byly čitelné. Jakmile jsou štítky nečitelné, musejí být vyměněny, teprve pak může být stroj dále používán.

Všeobecné bezpečnostní předpisy



Pečlivě čtete a dbejte následujících bezpečnostních pokynů a návodu k obsluze. Nedodržení návodu popř. bezpečnostních pokynů může vést k těžkým úrazům. Ponechte návod v dosahu obsluhujícího a případně ho předejte se strojem dalšímu majiteli. Dodržujte také bezpečnostní a výstražné pokyny nacházející se na stroji. Jestliže po vybalení zjistíte poškození způsobené přepravou, informujte neprodleně Vašeho obchodníka. Stroj neuvádějte do provozu!
Obal prosím zlikvidujte šetrně k životnímu prostředí a odevzdejte ho do příslušné sběrný.

Bezpečné pracoviště

Dbejte na to, aby stroj obsluhovaly jen ty osoby, které jsou dobře seznámeny s provozem a s ním spojeným nebezpečím úrazu a které jsou plně duševně i fyzicky schopné. Přesvědčte se, že bezpečnostním pokynům bylo jasné a zřetelně rozuměno. Děti a mladiství (s výjimkou mladistvých nad 16 let pod dozorem) nesmějí stroj obsluhovat.

Nepouštějte děti a nepovolané osoby ke stroji. Jestliže stroj není používán, odpojte ho od sítě, deaktivujte spínač, abyste nepovolaným osobám ztížili zapnutí stroje.

Nestřežený provoz stroje. Nikdy nenechte stroj bez dozoru, když je v provozu. Podstatně to zvyšuje riziko úrazu nebo věcných škod. Než stroj opustíte, vypněte ho a vyčkejte, dokud se plně nezastaví všechny rotující části.

Pracoviště a stroj udržujte stále čisté a dbejte na dobré neoslňující osvětlení pracoviště. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k úrazům. V nejbližším okolí pracoviště nenechávejte ležet žádné nástroje, předměty nebo kabely.

Bezpečná práce / ostatní rizika / osobní ochranné pomůcky



Stroj používejte výhradně ve smyslu jeho stanoveného použití a v rámci technických mezí (viz Technická data).



Noste vhodné ochranné brýle. Chraňte si oči, aby třísky nebo odletující úlomky nemohly způsobit poškození. Důsledkem nedodržení tohoto pokynu mohou být těžká zranění očí!



Vždy používejte ochrannou protiprachovou masku, jestliže při práci se strojem vzniká prach a v budově není odsávání. Většina druhů prachu (dřevo, kov) může vyvolat onemocnění dýchacích cest. Informujte se proto, s jakým prachem se dostáváte do styku a noste vždy odpovídající ochrannou masku, která tento prach filtruje.



Vždy používejte odpovídající ochranu sluchu, když pracujete na stroji. Hluk stroje může způsobit trvalé poškození nebo ztrátu sluchu. Údaje k Vašemu stroji naleznete v Technických datech.



Pracujte ve správném oblečení. Nenoste volné, široké oblečení, rukavice, kravaty, šály, mějte zakryté vlasy, nenoste volně bižuterii. Všechny tyto předměty mohou být zachyceny pohyblivými částmi stroje. Máte-li dlouhé vlasy, noste pokrývku hlavy /sít'ku na vlasy.



Noste boty odolné proti skluzu nebo příp. bezpečnostní obuv při manipulaci s těžkými obrobky.



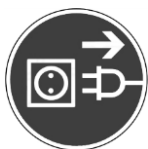
Rukavice používejte pouze při výměně řezných nástrojů. Při práci na rotujících částech stroje je nošení rukavic zakázáno.



Buďte pozorní! Dávejte pozor na to, co děláte a práci provádějte s rozumem. Uvedení stroje do provozu pod vlivem alkoholu, drog nebo léků je co nejprísněji zakázáno! Nepoužívejte stroj, jste-li unavení nebo nekoncentrovaní.



Se strojem nepracujte v **prostředí ohroženém explozí**, kde se nacházejí plyny, prach nebo hořlavé kapaliny. Jiskry vznikající na stroji mohou zapálit prach, hořlavé kapaliny nebo páry.



Jestliže provádíte údržbu, přezbrojení nebo čistící práce, odpojte stroj od sítě. Než stroj znovu připojíte k proudovému okruhu, přesvědčte se, že je spínač ZAP/VYP v poloze „OFF“. Jestliže už stroj nebude používán, vytáhněte síťovou zástrčku.

Stroj nečistěte tlakovým vzduchem.

Stroj používejte obezřetně. Abyste dosáhli nejlepšího a nejbezpečnějšího pracovního výkonu, udržujte nástroje ostré a čisté. Dodržujte pokyny k údržbě a výměně příslušenství.

Před uvedením stroje do provozu zkontrolujte všechna bezpečnostní zařízení a přesvědčte se, že tato zařízení pracují správně. Pracujte vždy s předepsanými ochrannými pomůckami.

Před zahájením práce zkontrolujte, zda stroj není poškozen. U stroje musí být stále kontrolovány jeho funkce. Pohyblivé části nesmějí váznout a musí bezchybně fungovat. Nikdy nepracujte s defektním strojem. Ochranná zařízení a díly, které jsou poškozeny, musí být odborně opraveny nebo vyměněny, a to osvědčenou odbornou dílnou nebo dílnou zákaznického servisu.

Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda klíče a seřizovací nástroje byly odstraněny.

Nepřetěžujte stroj. Stroj a nástroje nesmějí být použity k účelům, pro které nejsou určeny (viz Stanovené použití stroje).

Zajistěte nástroj a obrobek! Obrobek musí být při práci vždy pevně upnut a nástroj bezpečně upevněn. Než spustíte stroj, odstraňte z něj všechny klíče a ostatní nástroje.

Dbejte na držení těla. Stroj byl konstruován a postaven podle ergonomických zásad, přesto může při přezbrojení a čistících pracích docházet k velké tělesné námaze. Dbejte proto při práci s těžkými břemeny (nástroje, obrobek) na své výkonové hranice a podle potřeby použijte technické pomůcky.

Správné sestavení stroje. Všechny části musí být správně smontované a splněny všechny podmínky, aby byl zajištěn bezpečný provoz stroje. (viz Návod k montáži).



Výstraha! Rotující díly. Dbejte na to, abyste za žádných okolností nesahali na rotující obrobky nebo díly stroje a dejte pozor, aby rotujícími díly nemohly být zachyceny ozdoby nebo části oděvu. To je velké nebezpečí úrazu!



Výstraha! Třísky s ostrou hranou! Neodstraňujte nikdy třísky holou rukou. Nebezpečí zranění. K odstraňování třísek použijte vhodný háček. Jestliže je stroj vypnut, můžete třísky odstranit štětcem nebo smetáčkem. **K čištění nikdy nepoužívejte tlakový vzduch!**

Používejte jen originální díly! Jako náhradní díly, zejména u bezpečnostních zařízení a řezných nástrojů, používejte jen originální díly, protože díly, které nebyly výrobcem zkontrolovány a uznány, mohou způsobit nepředvídatelné škody.

Před použitím ustavte stroj podle údajů v návodu k montáži. Jestliže použijete podstavec nebo dílenský stůl, musí tento mít dostatečnou nosnost (hmotnost stroje, nástroje, obrobku) a vždy být pevně sešroubován se strojem, než zahájíte práci.

Měření na upnutých obrocích smějí být prováděna jen za klidu stroje. Neobrábějte takové obrobky, které jsou pro stroj příliš malé nebo příliš velké.

Nikdy nepoužívejte nástroje popraskané, deformované nebo opravované, tyto ihned sešrotujte!

Nepoužívejte stroj, jehož bezpečnostní zařízení jsou defektní. To může být velmi nebezpečné a případné podobné závady musí být neodkladně opraveny.

Pokud se v průběhu práce na stroji vyskytnou nějaké problémy, je nutno stroj ihned zastavit. (Odstranění poruch viz „Odstraňování problémů“ nebo kontaktujte Vašeho obchodníka).



Bezpečnost při práci s elektrickou energií.

Před uvedením stroje do provozu dbejte na to, aby elektrické připojení bylo provedeno elektrikářem s oprávněním, s výjimkou strojů s namontovanou zástrčkou.

Správné síťové napětí! Dbejte na to, aby údaje typového štítku stroje souhlasily s napětím v síti, popř. se odchylovaly nejvýše o 10 %. Když se napětí zdroje elektrického proudu neshoduje s napětím potřebným pro stroj, může dojít k vážným úrazům nebo k poškození stroje.

Nebezpečí od elektrického proudu! Stroje smějí být provozovány jen na síti s funkčním ochranným vodičem (PE). Přívody elektrického proudu, prodlužovací vedení a skříňové elektrických částí musejí být pravidelně kontrolovány. Závady musí být opraveny kvalifikovaným odborným elektrikářem. Nedotýkejte se kabelu, jestliže byl při práci poškozen nebo přeseknut, v takovém případě vytáhněte ihned síťovou zástrčku. Stroj nikdy nesmí být používán s poškozeným kabelem.

Chraňte kabel! Kabel nesmí být používán k účelům, pro které není určen. Kabel nikdy nesmí být použit k vytažení zástrčky ze zásuvky. Zástrčku vytahujte vždy za tělo zástrčky. Kabel musí být chráněn před olejem, horkem a ostrými hranami. Nikdy nepracujte s poškozeným kabelem.

Prodlužovací kabel / kabelový naviják. Než použijete kabelový naviják, úplně ho odviňte a zkontrolujte, zda kabel není poškozen. Prodlužovací kabel a zásuvka musejí mít funkční ochranný vodič.



Při připojování stroje dbejte na správný směr otáčení motoru – viz šipka (u 400 V).

Skladování a údržba

V případě, že stroj není delší dobu používán – stroj nastříkat ochranou proti korozi. Jestliže jsou opětovně uváděny do provozu stroje s převodovým motorem, je třeba takové stroje ponechat cca 10 – 15 min. běžet s pomalejšími otáčkami, aby tak bylo umožněno rovnoměrné rozdělení oleje.

Pečlivě ošetřujte nástroje! Dbejte o to, aby Vaše nástroje byly udržovány vždy ostré, suché a čisté. Tak bude zaručena bezpečná a lepší práce. Vždy musíte dbát pokynů ohledně výměny nástrojů a předpisů k údržbě.

Nepoužívané nástroje uchovávejte v bezpečí! Nástroje, které nejsou delší dobu používané, musejí být uchovávány na místě, které je zamčené, suché a je mimo dosah dětí.

Používejte jen originální náhradní díly. Používané mohou být jen originální náhradní díly Bernardo nebo výrobcem uznané díly. Použití jiných dílů může mít za následek vznik různých nebezpečí. Kromě toho tím zanikají Vaše garanční nároky.

Opravářské práce musejí být prováděny odborníky! Dbejte o to, aby opravářské práce prováděli jen vyškolení odborníci nebo odborná dílna.



POZOR!!!

I při dodržení všech bezpečnostních předpisů existuje určité zbytkové riziko: např. nebezpečí zranění při dotyku nástroje, při zpětném rázu obrobku nebo nebezpečí vycházející z odmrštěných kovových třískách.

Obsluhujte stroj vždy svědomitě a pozorně, abyste předešli škodám jak na Vašem zdraví, tak také poškození stroje.

Specifické bezpečnostní pokyny pro vrtací stroje

- Nikdy nestoupejte na stroj. Pokud by se stroj v důsledku toho převrátil, mohlo by dojít k vážným úrazům. Ke stoupání na velké stroje použijte vhodný žebřík nebo pracovní plošinu.
- Odstraňte zbytky (např. nástroj, kovové odpady apod.) které se nachází na pracovním stole ještě před spuštěním stroje. Obrábějte pouze kovové materiály s hladkým povrchem.
- Vrták musí být v upínacím pouzdře pevně upnut.
- **Příprava vhodného nástroje** – Používejte pouze vhodné nástroje pro materiál, který budete obrábět. Ujistěte se, že nástroj je v nástrojové upínce správně fixován.
- Ujistěte se, že obrobek před počátkem obrábění je řádně upevněn na obráběcím stole. Nedotýkejte se nikdy obrobku rukou, když vrtáte. Nezpracovávejte nikdy materiály, u kterých si nejste jisti, že jsou pevně na pracovním stole upevněny. Zajistěte pozici obrobku tak, aby nedocházelo k vrtání do pracovní desky stolu.
- **Změna směru otáček vřetene** – Nikdy neměňte směr otáček během procesu vrtání, toto provádějte pouze za klidu stroje. Přímá změna směru otáčení je možná jen při řezání závitů při malých otáčkách.
- **Otáčky vřetene** – Použijte takové otáčky vřetena, které jsou vhodné pro příslušnou práci a příslušný materiál. Stroj má mít, předtím než se dostane do záběru, dosaženu plnou rychlost. Nikdy neuvádějte stroj do chodu (vrtání/frézování), jestliže nástroj již doléhá přímo na obrobek. Nástroj ved'te k obrobku rovnoměrně, nikoli trhavě.
- Vyměňte poškozené či tupé nástroje. Zabráníte tím možným zraněním.
- Abyste odstranili kartáčem zbytky materiálu nebo třísky, vypněte nejdříve stroj. Dříve než se vzdálíte od stroje, odpojte jej od proudového okruhu, odstraňte nástroje a vyčistěte pracovní stůl.
- Ujistěte se, že pracovní stůl a vrtací hlava je pevně upnuta před zahájením práce vrtáním.
- Řad'te vrtací rychlosti pouze za klidového stavu stroje (výjimkou jsou pouze vario-vrtačky)
- Před otevřením krytu řemene se ujistěte, že stroj je vypnut a je ve stavu úplného klidu. Po změně rychlosti kryt opět uzavřete a zajistěte přišroubováním.
- Pozor, nástroj se může při procesu obrábění zahřát. Nebezpečí spálení!!!
- Pozor, při některých obráběcích postupech může vznikat vysoká hladina hluku (viz všeobecné bezpečnostní pokyny „Ochrana sluchu“).
- Nepoužívejte žádné vrtáky, které jsou delší než 175 mm, nebo které vyčnívají z vrtacího pouzdra o více než 150 mm.
- Nepoužívejte frézovací vložky, obrážecí kotoučové nože nebo jiné nástavce kromě vrtáků.
- Před každým spuštěním stroje se ujistěte, že ve stojanu je upevněna vrtací hlava a stůl je na suportu zajištěn.
- Předtím než začnete pracovat/=vrtat vyčkejte, dokud vřeteno nedosáhne své plné otáčkové rychlosti.



POZOR !!!

Úrazy často vznikají nepozorností nebo nedostatečnou znalostí stroje. Obsluhujte proto stroj pozorně, abyste minimalizovali riziko zranění. Jestliže nedodržíte bezpečnostní pokyny, pak se riziko úrazu mnohonásobně zvyšuje.

Stanovení bezpečnostních pokynů pro zacházení se strojem nemůže být úplné, protože každé pracovní prostředí je jiné. Nezávisle na tom musí být vždy v popředí bezpečnost obsluhujícího. Nedbalé zacházení se strojem může obsluhujícímu způsobit úraz, nebo vést k poškození stroje nebo příslušenství, nebo ke špatným pracovním výsledkům.

Ostatní rizika u vrtacích strojů

I přes dodržování veškerých výše uvedených bezpečnostních pokynů a přes odborně prováděnou obsluhu stroje, zůstávají zde stále ještě určitá rizika, na která bychom chtěli v následující části tohoto návodu rovněž také upozornit:

Osobní ochranná prostředky pro práci na stroji:

- Práce bez použití ochranných brýlí může mít za následek poranění očí v důsledku odletujících částic.
- Práce bez použití ochrany sluchu může nepříznivě působit na sluchové orgány.

Kontakt s částmi stroje, které se nachází „pod proudem“, může vést k poraněním způsobeným elektrickým proudem.

Obrobky, případně jejich části, „povalující se“ kolem mohou způsobit vážná poranění.

Jako důsledek nedostatečného chlazení motoru hrozí nebezpečí vzniku požáru.

Stroj nechte uvést do provozu odborně vyškoleným personálem.

Práce s ohněm a horké prostředí při ukotvování stroje mohou za nepříznivých okolností způsobit požár nebo výbuch.

Rotace vřetene nebo pohyb stolu mohou způsobit zhmožděniný nebo zranění bodného charakteru.

V důsledku rotujícího vrtacího vřetene může dojít k zachycení a navinutí volných částí oděvu, rozvolněných vlasů, případně nepřiměřeně dlouhých šátků nebo šálů.

V případě ruční výměny nástroje může docházet k poraněním řezného nebo bodného charakteru.

Vrtací práce na malých obrobkách, které nejsou upevněny, mohou způsobit poranění prstů na ruku, případně způsobit i poranění horních končetin.....

Údržbářské a opravárenské práce provádějte jen s CE-ověřenými nástroji (nepoškozenými nástroji).

Při provádění výše zmíněných údržbářských prací používejte vhodné prostředky pro bezpečné dosažení horních částí stroje (žebříky, zdvihací plošiny), zabráňující možným úrazům.

Upozornění:

Pamatujte vždy na to, že při obsluze každého stroje vznikají určitá „zbytková“ rizika. Proto je třeba při každé pracovní činnosti, i u těch nejjednodušších postupů, pracovat velmi opatrně. Za svoji bezpečnost nesete odpovědnost jen Vy sami!

Technická data

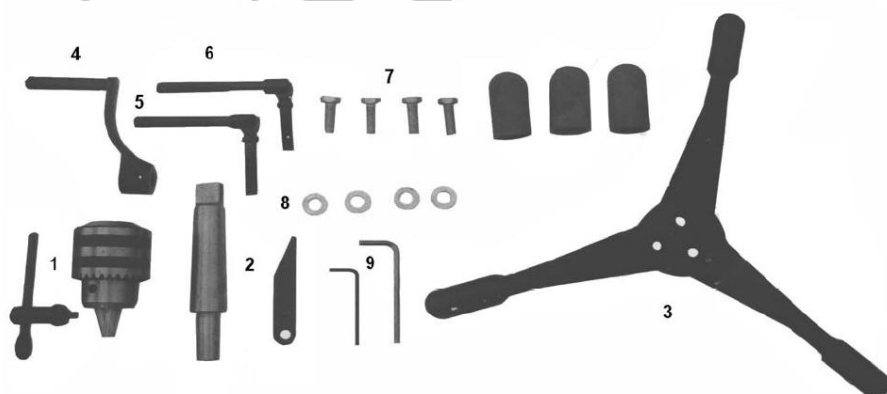
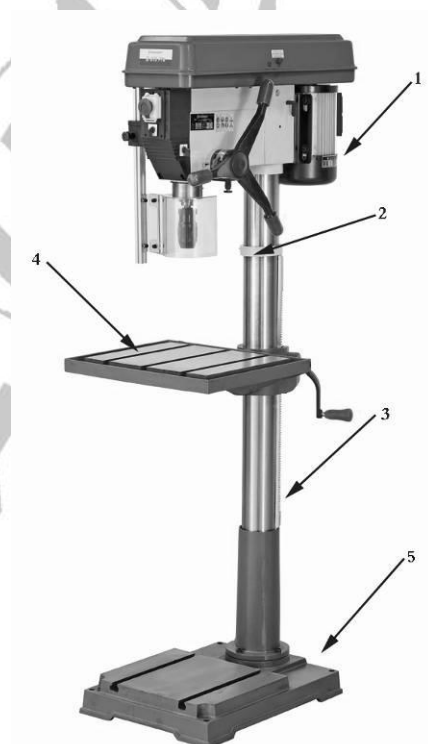
Max. vrtací výkon	32 mm
Upínací hlavička pro vrták	1 – 16 mm / B 18
Morse-kužel	MK 4
Rychlost otáček vřetene	(18) 80 – 2130 ot./min
Dosah	255 mm
Otáčivě uložený vrtací stůl	360°
Vzdálenost vřeteno-stůl (max.)	750 mm
Vzdálenost vřeteno/podlahová deska	1220 mm
Zdvih pinoly	120 mm
Průměr stojanu	92 mm
Velikost stolu / velikost T-drážky	445 x 410 mm / 18 mm
Podlahová deska	380 x 335 mm
Výkon motoru S1 100 %	0,75 / 1,5 kW (400 V)
Příkon motoru S6 40 %	1,1 / 2,2 kW (400 V)
Rozměry stroje (B x T x H)	460 x 900 x 1730 mm
Hmotnost ca.	125 kg

Rozsah dodávky

- 1 Vrtací hlava
- 2 2x sloupec s přírubou
- 3 Držení stolu
- 4 Vrtací stůl
- 5 Základna stroje

Příslušenství (v oddělené bedně)

- 1 Vrtací hlavička s kličkou
- 2 Upínací trn a svěrací kužen (jen pro CH 16 (F) N)
- 3 Páka posuvu
- 4 Páka pro výškové nastavení, držení stolu
- 5 Stahovací svorník, držení stolu
- 6 Stahovací svorník, výložník
- 7 4x držadla a šrouby
- 8 4x šrouby a příložné odložky, příruba
- 9 Inbus-klíč (3 mm, 5mm)



Předpisové použití stroje

Tento stroj je určen jen pro použití v uzavřených prostorech (teplota mezi 0° až 25°C).

Tento stroj slouží k vrtání kovů, plastů, dřeva apod. Ke zpracování nejsou vhodné materiály, jako jsou elastické umělé hmoty (guma), snadno zápalné materiály (magnesium) nebo materiály s podobnými vlastnostmi.

Požadavky kvalifikace obsluhy

- Doprava:** Transport směji provádět jen osoby, které mají kvalifikaci pro zacházení se zvedacími zařízeními a mohou provádět zabezpečení nákladu na vozidle.
- Obsluha:** Stroj smí obsluhovat odborný personál, ale také zaškolený pomocný personál, který je dobře seznámen s předpisy pro předcházení úrazům a se základními znalostmi obráběcí techniky. Obsluhující musí být znalý jazyka Návodu k obsluze.
- Pokud obsluha hobby stroje nemá dostatečné odborné znalosti, naléhavě doporučujeme, aby si je osvojil např. z odborné literatury. Tento návod k obsluze předpokládá výše uvedené odborné znalosti.
- Čištění:** Pro čištění nejsou potřebné speciální znalosti stroje. Pouze základní znalosti předpisů pro předcházení úrazům a znalost vyskytujících se nečistot a používaných čisticích substancí.
- Opravy:** Opravy na stroji smí provádět pouze vyškolený technik, zámečník nebo podobně kvalifikovaný personál. Práce na elektrickém zařízení smí však provádět jen kvalifikovaný odborný elektrikář nebo pracovník se srovnatelným odborným vzděláním.
- Demontáž:** Musí být prováděna zámečníkem.
- Likvidace:** Likvidaci musí provádět pracovník s pověřením pro zacházení s odpady.
- při likvidaci se musí vyprázdnit olej
 - maziva a problémové látky musejí být zlikvidovány (výskyt viz návod k ošetřování)
 - stroj a příslušné problémové látky musejí být likvidovány podle národních předpisů
 - elektrické vybavení stroje musí být likvidováno jako elektronický šrot a veškeré kovové části stroje předány k recyklaci.

Transport

Stroje jsou zákazníkům odesílány řádně zabalené. Všimněte si prosím značek na obalu (speciálně pro správné umístění pásů). Když zvedáte stroj, nesmí stát „hlavou dolů“ nebo být v šikmé poloze. Pásky jeřábu mají být umístěny křížem.

K odstranění obalu stroj nadzvedněte pomocí vysokozdvížného vozíku (obr. 1).

Zajistěte všechny rukojeti před tím, než budete zvedat stroj a mezi lana a stroj vložte měkký materiál, abyste tak zabránili poškození stroje a nátěru.

K nadzvednutí stroje použijte pevná lana a pásy s odpovídající nosností a v bezvadném stavu (údaje k hmotnosti stroje naleznete v Technických datech). Během transportu dbejte na rovnováhu (obr. 2).

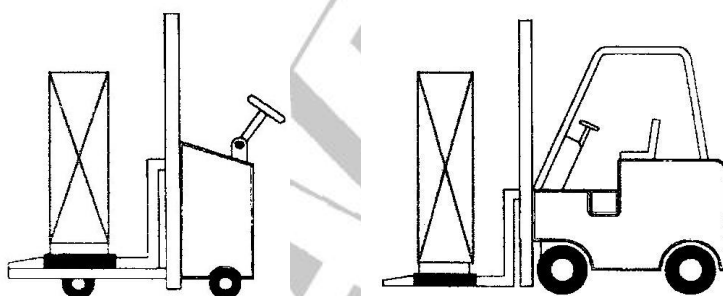
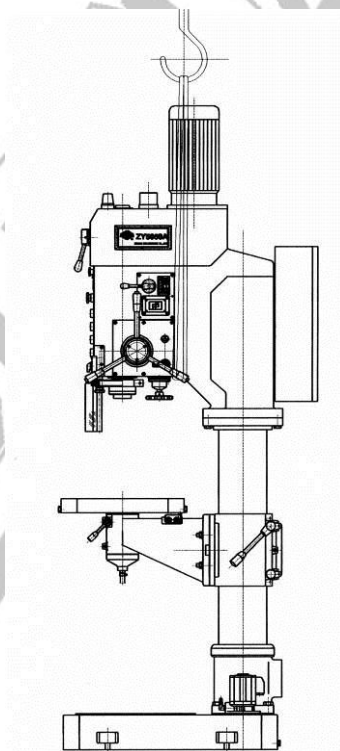


Abb. 1



Obr. 2

Vybalení

1. Stroj vybalte až bezprostředně na místě určeném k jeho postavení.
2. Odstraňte příslušný obalový materiál.
3. Uvolněte fixační šrouby, jestliže byly na stroji transportní pojistky.
4. Vyberte pracoviště tak, aby bylo suché, dobře osvětlené a kolem něho dostatek prostoru pro obsluhu.
5. Použijte vhodné zvedací nástroje pro vyzvednutí stroje z obalu (hmotnost viz Technická data). **Nezvedejte stroj za pinolu.** Než stroj nadzvednete, dejte pozor na rovnováhu (viz body závěsu).
6. Vyčistěte všechny nakonzervované plochy jemným rozpouštědlem, kerosinem nebo naftou. Nepoužívejte ředidla laků ani benzin. To by poškodilo lakované plochy. Vyčištěné povrchové plochy napusťte motorovým olejem 20W.
7. Obalový materiál zlikvidujte podle národních předpisů.
8. Stroj vybalte bezprostředně blízko u místa, kde bude provozován.

Montáž stroje

Instalace

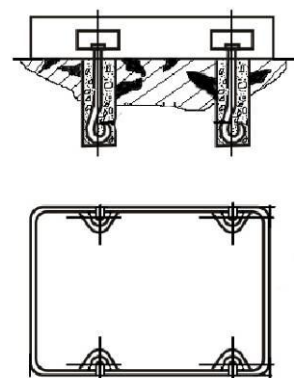
Stroj musí být umístěn na solidní / pevný a rovný základ a přišroubován (výjimkou jsou stolní vrtačky, které nemusí být přišroubované). Podle kvality podlahy musí být použito odpovídající ukotvení do podlahy. U stolních vrtaček dbejte na dostatečnou nosnost stolu.

Jestliže Vám byl dodán stroj s podstavcem, pak musí být nejprve podstavec přišroubován k podlaze a potom stroj k podstavci (stabilita).

Dbejte vždy na dostatečné osvětlení pracoviště podle národních předpisů (v budově). V bezprostřední blízkosti stroje se musí nacházet zásuvka nebo musí odborný elektrikář s příslušným oprávněním provést kabelový rozvod.

Dbejte prosím, aby vzdálenost ke stěně byla $\frac{1}{2}$ metru a dopředu 1 metr, nebo se řiďte podle největšího zpracovávaného obrobku. Do $1\frac{1}{2}$ m se nesmí nacházet jiné pracoviště nebo dopravní cesta.

Při uvádění stroje do provozu pamatujte prosím na to, aby byl na svém místě obrobek a skříňka s nástroji, dále také zóna pro příslušenství a údržbu a rovněž oblast pracovní. Stroj nestavte do blízkosti stěny ani jiných strojů nebo předmětů. Vždy pamatujte na to, abyste pro svou práci měli k dispozici dostatek místa a nebyli jste omezovali nebo ohrožováni (např. odletující třísky) jinými v okolí se nacházejícími stroji.



Elektrické připojení

Přívod elektrické energie ke stroji nechte nainstalovat odborníkem v oboru elektro.

Na zástrčce ani ostatních částech kabelových rozvodů neprovádějte žádné úpravy nebo změny.

Stroj musí být dostatečným způsobem uzeměn, aby bylo vyloučeno nebezpečí elektrického šoku. Stroj je dodáván s uzeměnou zástrčkou.

Použití prodlužovací šňůry/kabelu může mít za následek pokles napětí, což omezit výkonovou kapacitu stroje. V případě potřeby používejte pouze nepoškozené a prodané případ vhodné prodlužovací kabely. Použití prodlužovací šňůry, jejíž délka činí více nežli 15 m se nedoporučuje.

Montáž

1. Na základnu stroje namontujte stojan. Nejprve najděte takovou polohu, aby se kryly otvory ve stojenu s otvory v základně stroje a poté sešroubujte stojan se základnou pomocí čtyř šroubů s použitím podložek.



2. Na stojan namontujte vrtací stůl. Odstraňte manžetu a vyndejte ozubený hřeben. Namontujte držák stolu spolu s ozubeným hřebenem (viz. na obr. vlevo) a manžetu (obr. vpravo).



3. Na držák stolu namontujte nastavovací páku se stavěcím šroubem (viz. obr. vlevo). Dále namontujte do držáku stolu svěrací šroub (na obr. vpravo).



4. Vrtací hlavu vyzvedněte opatrně nad stojan a pak ji na stojan stejně tak opatrně nasuňte. Vrtací hlavu vyrovnejte v souladu se stolem a se základnou stroje. Vrtací hlavu pak zajistěte tím způsobem, že z pravé strany vložíte do vrtací hlavy stavěcí šrouby a tyto šrouby poté pomocí Inbus klíče přitáhnete.



5. Na konce páky nasad'te nasad'te držadla/=rukojeti a páku, sloužící k posuvu vřetene, namontujte.



6. Montáž úchytného trnu a vrtacího sklíčidla/=hlavičky

Ještě předtím než na vrtací hlavu namontujete vrtací sklíčidlo a úchytný trn, očist'ete plochy, které spolu vzájemně přicházejí do kontaktu čistícím prostředkem neobsahujícím petrolej, např. líhem nebo ředidlem na barvu.

Rozevřete čelisti vrtacího sklíčidla, což provedete otáčením klíčky proti směru hodinových ručiček, a to až na zarážku/=doraz. Na vrtací stůl položte dřevěnou destičku, abyste vrtací sklíčidlo chránili.



7. Krypt klínového řemene

Na horní část krytu klínového řemene namontujte držadlo a šroub.

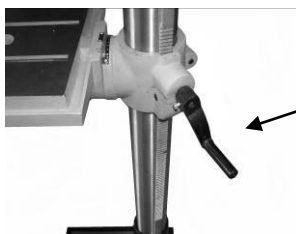


Seřizování/nastavování

Vrtací stůl

a. Výškové přestavení stolu

Povolte svěrací šroub a stůl přemístěte do Vámi požadované výšky, toho dosáhnete otáčením páky nasazené v držáku stolu.



Páka

b. Kruhový pohyb stolu (360°)

Uvolněte svěrací šroub stolu, stolem pootočte do pro Vás vyhovující polohy a poté svěrací svorník opět přitáhněte.



Svěrací svorník/šroub

Nastavení hloubky vrtání

- Vrták přemístěte do požadované vrtací hloubky a matici zašroubujte směrem dolů. Jestliže se matice následkem vibrační pohybuje, přemístěte k ní dolů i druhou matici a matice vzájemně „zakontrujte“ tak, že spodní matici přidržíte a horní matici k ní přitáhněte.

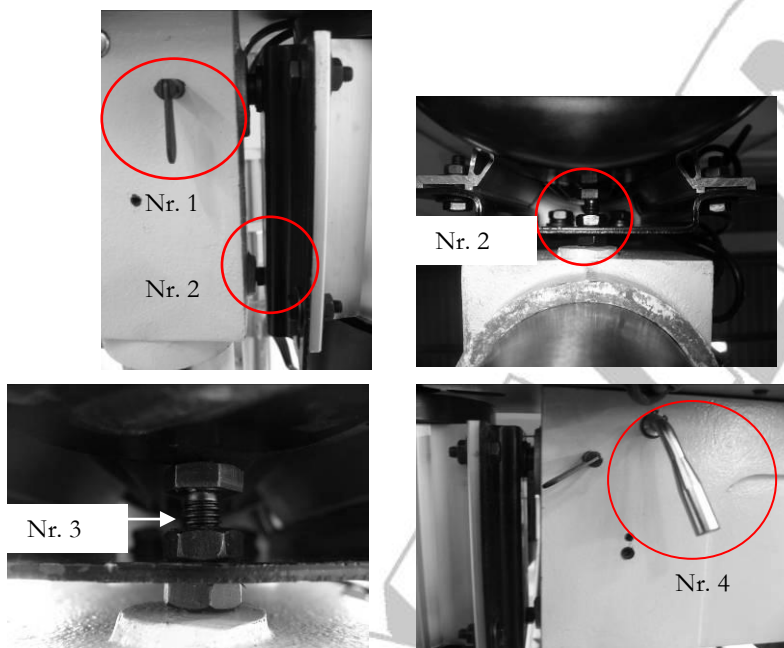


- Povolte svěrací svorník, nastavte požadovanou vrtací hloubku a svěrací svorník opět pevně přitáhněte.



Nastavení otáček, případně nastavení klínového řemene

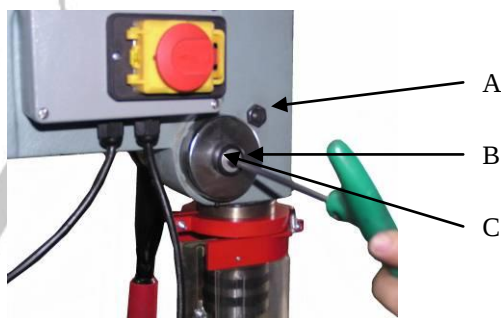
- Odstraňte kryt klínového řemene a na obou stranách povolte napínací páku (č.1) a matici (č. 3).
- Zvolte Vámi požadovaný počet otáček a nastavte do správné polohy klínový řemen.
- Poté klínový řemen vypněte, což provedete pákou (č.4), a opětovně přitáhněte matici (č.3), případně napínací páku (č.1).



Napětí pružiny

Napětí pružiny pinoly je třeba nastavit tehdy, jestliže se pinola vrací příliš rychle nebo naopak příliš pomalu.

1. Drážky/zářezy zarážky nastavte do nejspodnější polohy a zajistěte je klíčem, abyste zabránili náhlému pohybu/pádu pinoly směrem dolů, jakmile bude napětí pružiny nastaveno.
2. Do spodního zárezu (A) krytky pružiny (B) zasuněte/vložte šroubovák a tento šroubovák přidržujte, zatímco drážky povolujete a odstraňujete.
3. Šroubovákem otáčejte opatrně proti směru hodinových ručiček, dokud nedojde k zaskočení do následujícího zárezu.
4. Upevněte vnitřní drážku (C) pomocí klíče. Nepřitahujte ji příliš, aby nedošlo k přílišnému omezení pohybu pinoly.
5. Přestavte zářezy zarážky do nejhořejší polohy a zkontrolujte napětí, a to tím způsobem, že budete pohybovat pákou posuvu. Jestliže tahová síla není ještě dostatečná, opakujte postup podle bodů 2 – 4.
6. Zkontrolujte a přezkoušejte pohyb pinoly – jestliže se odpor zdá být přílišný, drážky o něco uvolněte.



Uvedení do provozu

Nasazení vrtáku

Se spínačem nastaveným na „OFF“ rozevřete čelisti sklíčidla hlavičky pomocí „kličky“. Abyste čelisti otevřeli, otáčejte proti směru hodinových ručiček.

Vrták zasuňte dostatečně hluboko, aby byl v upínací hlavičce dobře upevněn, ne však příliš hluboko, aby se upínací hlavička nedostala do kontaktu s odlehčovacím šroubovicovým vybráním vrtáku.

Dbejte na to, aby byl vrták ve sklíčidle dostředně upevněn („neházel“). Abyste vrták do čelistí sklíčidla upevnili, otáčejte kličkou ve směru hodinových ručiček.

Pozor: Aby se zabránilo tomu, že bude upínací klička během spouštění stroje náhle odmrštěna, pamatujte a nezapomeňte na to, aby tato byla po každé výměně odstraněna ještě dříve, než dojde ke spuštění stroje.



Polohování obrobku

Aby se zabránilo nebezpečí, že obrobek bude během obrábění odmrštěn, umístěte jej vždy proti LEVÉ straně stojanu.

Aby bylo umožněno optimální obrobení právě obráběného obrobku, položte na vrtací stůl vždy dřevěný špalík, prkno nebo překližku.



Použití svěráku

Jestliže jsou obráběny obrobky o malé velikosti, než aby mohly být přitisknuty ke stojanu, upněte je pomocí svěráku. Použitý svěrák musí být k vrtacímu stolu upevněn pomocí svěrek nebo šroubů, aby se zabránilo možným nebezpečím.

Údržba

Důležitým předpokladem pro bezporuchový a bezpečný provoz, pro dlouhou životnost stroje a vysokou kvalitu vyráběných produktů je odborná a pravidelná údržba.

Ochrana životního prostředí

Dbejte na to, aby při práci na vrtací hlavě byla použita jímací nádrž, která bude dostatečně velká pro zachycované množství kapaliny. Dále je třeba dbát na to, aby do země neunikaly žádné oleje a kapaliny.

Jestliže kapaliny nebo oleje přesto unikly, pak je ihned odstraňujte vhodným prostředkem absorbujícím olej a dbejte na to, aby byly zlikvidovány podle národních předpisů pro ochranu životního prostředí.

Mazání

Všechna ložiska jsou výrobcem dodána jako samomazná a nevyžadují další mazání. Mažte však pravidelně vedení pro přestavování výšky stolu, drážky vřetene a ozubený hřeben.

Údržba

Čas od času odstraňte prach, který se nashromáždí v motorovém prostoru.

Použití vhodných strojních vosků na stůl a stojan zabrání vzniku nežádoucí koroze na těchto dílech, a též napomáhá udržovat stroj v optimální čistotě.

Pokud piktogramy na stroji jsou již nečitelné, musí být nahrazeny novými.

Intervaly údržby:

týdně

- Stahovací šrouby – napětí klínového řemenu:
- Zkontrolujte stav svěracích šroubů pro napínání klínového řemene. Tyto by měly být vždy, vpravo a vlevo na vrtací hlavě, pevně přitaženy.
- Napětí klínového řemene – klínový řemen musí být v každém případě správně napnut.

měsíčně

- Stojan vrtačky a zubová tyč - naolejovat
 - Stojan vrtačky je třeba pravidelně olejovat komerčními oleji.
 - Zubovou tyč je nutno pravidelně promazat běžnými mazacími tuky (např.: tuk na kluzná ložiska).

Vždy 1x za půl roku

- Vizuální prohlídka stavu klínového řemene na hlavě vrtačky.
 - Zkontrolujte klínový řemen na vrtací hlavě z hlediska jeho opotřebení a pórovitosti.
 - Přezkoušení stavu elektroinstalace
- Zkontrolujte stav všech prvků stolní či sloupové vrtačky z hlediska stavu elektrotechnické výbavy.
-

V případě potřeby

- Nastavení pružiny pro vrácení vřetene
 - Obě matice je třeba u pouzdra uvolnit otáčením proti směru hodinových ručiček o cca jednu čtvrtinu otáčky. V žádném případě matice kompletně nevyšroubovávejte.
 - Držte pouzdro v jedné ruce a druhou rukou ji lehce vytáhněte ven.
 - S pouzdem pružiny musí být tak dlouho pootáčeno, až dojde k tomu, že kolíček zapadne na další zářez.

Upozornění: Pokud chcete zvýšit napětí pružiny, pak točte ve směru hodinových ručiček, pokud naopak chcete napětí snížit, otáčejte proti směru hodinových ručiček. Uložení pružiny v pouzdru musí být správně provedeno, teprve poté je možno opětovně dotáhnout uvolněné šrouby. Pomocí 2. matice „zakontrujte“ 1. matici. Pouzdro pružiny pro vrácení vřetene nesmí být v žádném případě při dotahování matic poškozeno.

Čištění

Čištění: K čištění je nejlépe použit vhodný háček pro odstranění třísek. Nečistěte nikdy stroj pomocí tlakového vzduchu - odlétající špony Vás mohou zranit. Čistěte všechny díly pečlivě suchým ručníkem.

Čistící prostředky: Čistěte všechny nakonzervované plochy lehkými rozpouštědly či neagresivními čisticími prostředky, či petrolejem nebo naftou. Nepoužívejte zásadně ředidla či benzín. Tím může dojít k poškození lakovaných ploch. Je rovněž vhodné povrch dále ošetřit s 20 W motorovým olejem. Odmastěte stůl a sloup některým běžným odmašťujícím prostředkem. V žádném případě nepoužívejte ředidla nebo vodu.

Odejměte kryt pohonu. Vyčistěte všechny díly a promažte je následovně některým vhodným tukovým mazivem (viz kapitola údržby)

Naneste tenkou vrstvu ochranného vosku na stůl a sloup, čímž zabráníte vzniku možné koroze.

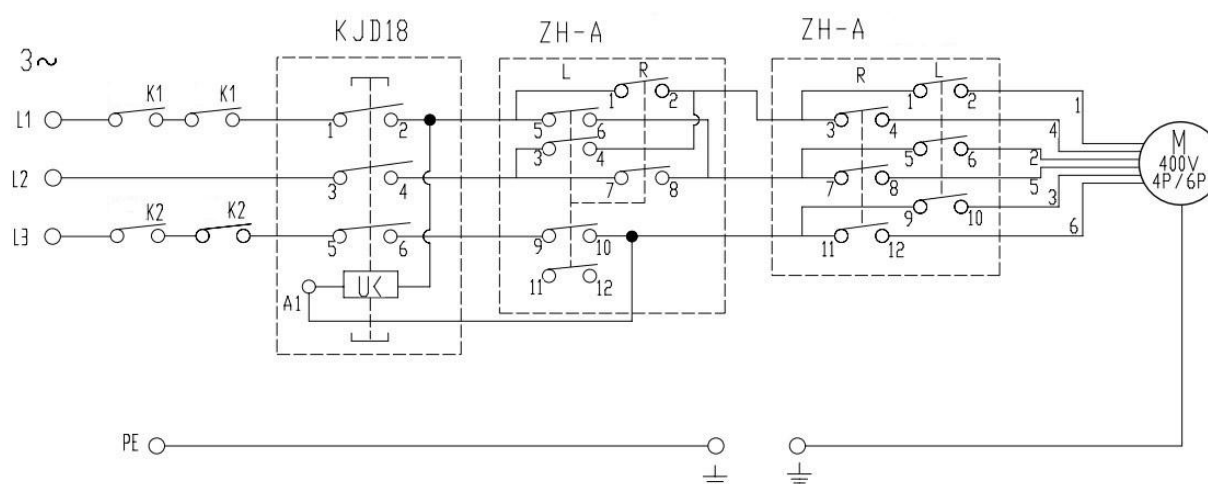
Likvidace

- Při likvidaci stroje musí být veškerý olej ze stroje odstraněn.
- Odstraněny musí být rovněž všechny mazací či nebezpečné látky (viz úvod do údržby)
- Stroj samotný, jakož i všechny problematické látky musí být zlikvidovány dle předpisů té země, ve které bude stroj likvidován.
- Elektrické vybavení stroje je nutno považovat jako elektronický šrot a dle toho jej i likvidovat. Další kovové části stroje podléhají následovné recyklaci.

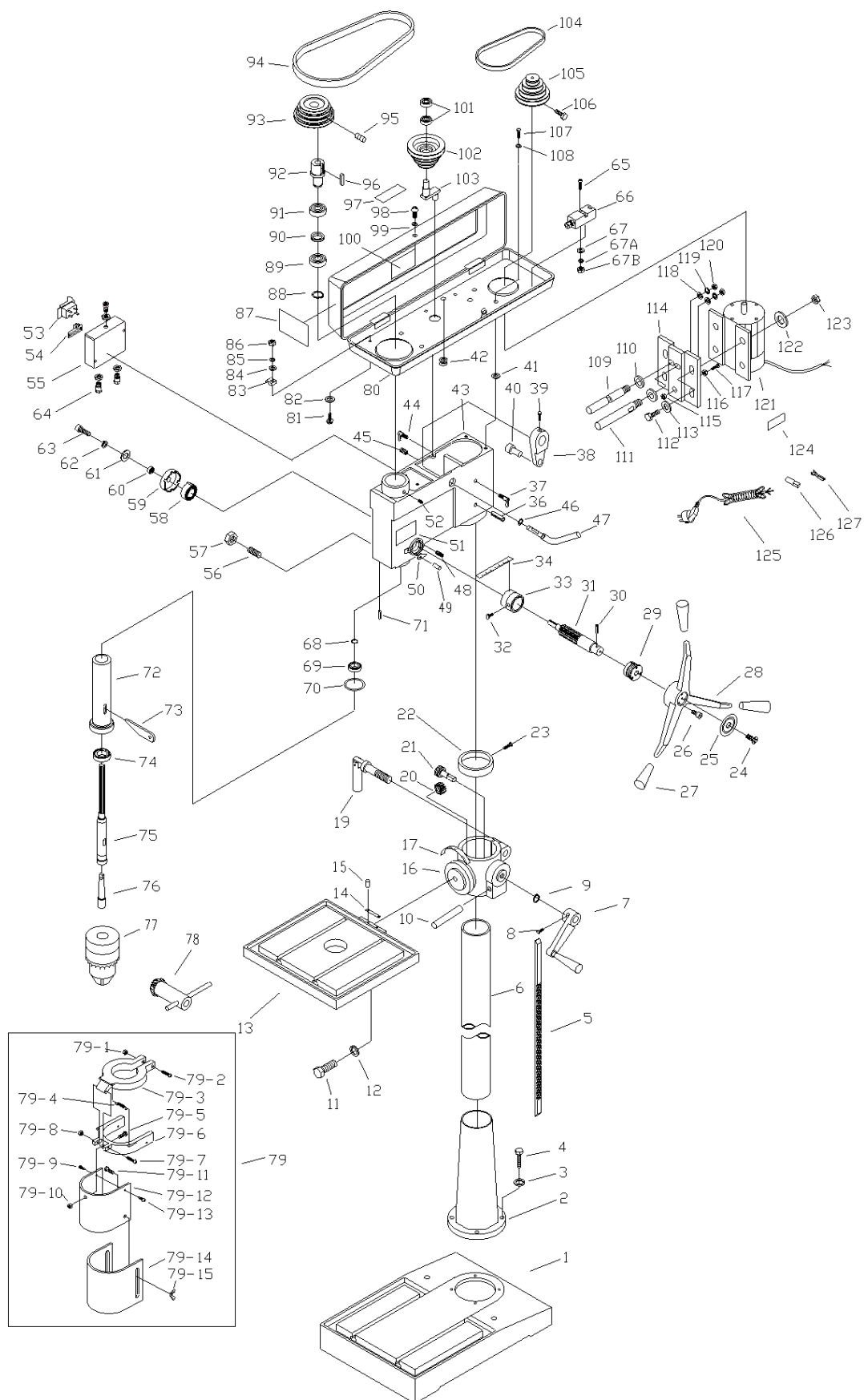
Odstranění závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Hlasité pracovní zvuky	1) Špatné napnutí klínového řemene 2) Suché vřeteno 3) Uvolněný pohon vřetene 4) Uvolněný pohon motoru	1) Nastavte správné napnutí 2) Promažte vřeteno 3) Zkontrolujte dotažení stavěcí matice u pohonu, případně ji dotáhněte. 4) Dotáhněte seřizovací šrouby u náhonu
Vrták se silně zahřívá	1) Špatně navolené otáčky 2) Třísky zůstávají ve vrtané díře, nejsou „vyhazovány“. 3) Tupý vrták 4) Příliš pomalý posuv 5) Nedostatečné chlazení - mazání	1) Změňte otáčky 2) Pravidelně vyjíždějte vrtákem ven z vrtaného otvoru a třísky odstraňte 3) Naostřete vrták 4) Zrychlete posuv 5) Promazávejte vrták
Vrták „uhýbá“ a nevytváří kulatý otvor	1) Tvrdá místa v obrobku, řezné břity nebo řezný úhel nejsou stejné. 2) Vrták je ohnutý	1) Naostřete právně vrtací nástroj 2) Vyměňte vrták
Obrobek se na spodní hraně vrtaného otvoru třepí	1) Není použita žádná podložka pod obrobkem	1) Použijte podložku
Obrobek se otáčí společně s vrtákem	1) Obrobek není správně upnut	1) Upněte obrobek správně
Vrták se v obrobku „zasekává“	1) Vrták je obrobkem svírán nebo je příliš rychlý posuv 2) Nesprávné napnutí klínového řemene	1) Zkuste obrobek podepřít nebo správně upnout 2) Nastavte správné napnutí řemene
Vrták pracuje nárazovitě, případně při práci vytváří „vejcovitý“ tvar	1) Ohnutý vrták 2) Nadměrně opotřeбенá vřetenová ložiska 3) Vrták je špatně uchycen ve sklíčidle 4) Je špatně namontováno sklíčidlo	1) Nasad'te rovný vrták 2) Vyměňte ložiska 3) Vrták upněte do sklíčidla správně 4) Sklíčidlo namontujte správně
Zpětný návrat vřetene je buď velmi rychlý, nebo příliš pomalý	Špatné napnutí vratných pružin	Nastavte správné napnutí
Sklíčidlo se nedá umístit do vřetene	V závitech sklíčidla či příp. vřetene se nachází nečistoty, mazací tuk nebo olej	Vyčistěte závity pomocí běžných čisticích prostředků pro domácnost.

Plán průběhu proudu



Seznam náhradních dílů



Part No.	Popis
1	Základna
2	Přírubovitá zákl. sloupu
3	Pérová podložka
4	Šestihranný šroub
5	Zubový hřeben
6	Ocelová trubka
7	Klika
8	Šestihranný šroub
9	Pojistný kroužek
10	Kolík
11	Šestihranný šroub
12	Pérová podložka
13	Stůl
14	Stupnice
15	Kolík
16	Držák stolu
17	Úhlová stupnice
18	Kolík
19	Páka zajištění stolu
20	Ozubené kolo
21	Závrtný šroub („červík“)
22	Kroužek
23	Šroub
24	Šroub
25	Kryt kliky
26	Nymbus šroub
27	Rukojeť páky
28	Rameno páky
29	Kroužek
30	Pérový kolík
31	Hřídel přenosu pohybu
32	Upevňovací šroub
33	Ukazatel hloubky
34	Stupnice hloubky
35	Kolík
36	Pérový kolík
37	Upevňovací šroub
38	Nastavovací kolík
39	Šestihranný šroub
40	Kolík
41	Pryžová podložka

Part NO	Popis
42	Pryžový doraz
43	Těleso
44	Upevňovací šroub
45	Šroub
46	Pojistný kroužek
47	Páčka
48	Šroub
49	Kolík
50	Ukazatel hloubky
51	Výstraha
52	Šroub
53	Spínač
54	Terminal
55	Spínací skříň
56	Šroub
57	Šestihranná matice
58	Pružina
59	Kryt pružiny
60	Matice
61	Plochá podložka
62	Pérová položka
63	Nymbus šroub
64	Odlehčovač pnutí
65	Nymbus šroub
66	Spínač
67	Plochá podložka
67A	Plochá podložka
67B	Šestihranná matice
68	Pojistný kroužek
69	Kuličkové ložisko
70	Pryžová podložka
71	Pérový kolík
72	Objímka vřetene
73	Klínek
74	Kuličkové ložisko
75	Vřeteno
76	Kuželová vložka
77	Deska upevnění motoru
78	Klíč
79	Sborek chrániče
79-1	Šestihranná matice

Part No.	Popis
79-2	Šroub
79-3	Přídržné pouzdro
79-4	Vratná pružina
79-5	Šestihranný šroub
79-6	Support
79-7	Šroub
79-8	Šestihranná matice
79-9	Pan Head screw
79-10	Šestihranná matice
79-11	Šestihranný šroub
79-12	Kryt
79-13	Šroub samořezný
79-14	Kryt
79-15	Křídlová matice
80	Sborek krytu
80-1	Horní kryt
80-2	Dolní kryt
80-3	Spojovník
81	Šroub
82	Plochá podložka
83	Kabelová svorka
84	Plochá podložka
85	Pérová podložka
86	Šestihranná matice
87	Tovární štítek
88	Pojistný kroužek
89	Kuličkové ložisko
90	Distanční vložka
91	Kuličkové ložisko
92	Drážková hřídel
93	Řemenice hřídele
94	A-řemen
95	Šroub

Part NO	Popis
96	Kolík
97	Bezpečnostní příčel
98	Šroub
99	Plochá podložka
100	Změna rychlosti
101	Kuličkové ložisko
102	Řemenice
103	Hřídel řemenice
104	A-řemen
105	Motor řemenice
106	Šestihranný šroub
107	Šestihranný šroub
108	Plochá podložka
109	Nastavovací hřídel
110	Plochá podložka
111	Hřídel
112	Šestihranný šroub
113	Plochá podložka
114	Deska upevnění motoru
115	Šestihranná matice
116	Šestihranná matice
117	Šestihranný šroub
118	Plochá podložka
119	Pérová podložka
120	Šestihranná matice
121	Motor
122	Plochá podložka
123	Šestihranná matice
124	Štítek motoru
125	Proudový kabel
126	Pryžový nastavovač
127	Blokovací linie

Záruční podmínky

1. Záruční doba činí 24 měsíců od dodání stroje.
2. Záruka zahrnuje odstranění všech nedostatků, které narušují řádnou funkci stroje.
3. Při nárocích ze záruky se prosím obraťte na Vašeho odborného prodejce s podrobným písemným popisem závady.
4. Poskytnutí záruky a tím i záruka zaniká tehdy, jestliže byl koupený předmět změněn třetí stranou nebo vestavbou dílů cizího původu, a škoda vzniklá na zakoupeném předmětu je v příčinné souvislosti s touto změnou. Poskytnutí záruky a záruka dále zaniká při nedodržení pokynů dodacího závodu, které se týkají ošetřování a údržby zakoupeného předmětu. Vyloučena jsou dále poškození, která vyplývají z neodborného nebo nedbalého zacházení.
5. Po uplynutí záruční doby mohou být opravářské práce prováděny odbornými firmami, náklady na na takové opravy nese zákazník.

Dotisky, reprodukce celého nebo částí tohoto návodu k obsluze jsou dovoleny jen s písemným souhlasem firmy PWA GmbH



PWA HandelsgmbH Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9 bernardo@pwa.at www.bernardo.at CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Certificate of Compliance</i> nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1A according to Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 A Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. <i>Hereby we declare that the following machines meet the essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the certificate validity.</i> <table><tr><td>Die Technische Dokumentation wird verwaltet von: <i>The technical documentation is managed by:</i></td><td>PWA HandelsgmbH Nebingerstraße A-4020 Linz</td></tr><tr><td>Bezeichnung der Maschine: <i>Product:</i></td><td>Bohrmaschine <i>Drilling machine</i></td></tr><tr><td>Maschinentyp: <i>Type:</i></td><td>B 610 Pro</td></tr><tr><td>Baujahr: <i>Year of manufacture:</i></td><td>ab Mai 2011</td></tr><tr><td>Angewandte harmonisierte Normen: <i>Applied harmonized European standards:</i></td><td>EN ISO 12100-1:2009 EN ISO 12100-2:2009 EN 60204-1:2006; EN 349:2008 EN ISO 13850:2006 EN ISO 13857:2008</td></tr><tr><td>Ort / Datum:</td><td>Linz, 31.05.2011</td></tr><tr><td>Name und Funktion des zu Unterzeichnenden: <i>Name and Function of the Signatory:</i></td><td>PWA HandelsgmbH Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz Bernhard Pirdeus, Geschäftsführer <i>Bernhard Pirdeus, Manager</i></td></tr></table>		Die Technische Dokumentation wird verwaltet von: <i>The technical documentation is managed by:</i>	PWA HandelsgmbH Nebingerstraße A-4020 Linz	Bezeichnung der Maschine: <i>Product:</i>	Bohrmaschine <i>Drilling machine</i>	Maschinentyp: <i>Type:</i>	B 610 Pro	Baujahr: <i>Year of manufacture:</i>	ab Mai 2011	Angewandte harmonisierte Normen: <i>Applied harmonized European standards:</i>	EN ISO 12100-1:2009 EN ISO 12100-2:2009 EN 60204-1:2006; EN 349:2008 EN ISO 13850:2006 EN ISO 13857:2008	Ort / Datum:	Linz, 31.05.2011	Name und Funktion des zu Unterzeichnenden: <i>Name and Function of the Signatory:</i>	PWA HandelsgmbH Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz Bernhard Pirdeus, Geschäftsführer <i>Bernhard Pirdeus, Manager</i>
Die Technische Dokumentation wird verwaltet von: <i>The technical documentation is managed by:</i>	PWA HandelsgmbH Nebingerstraße A-4020 Linz														
Bezeichnung der Maschine: <i>Product:</i>	Bohrmaschine <i>Drilling machine</i>														
Maschinentyp: <i>Type:</i>	B 610 Pro														
Baujahr: <i>Year of manufacture:</i>	ab Mai 2011														
Angewandte harmonisierte Normen: <i>Applied harmonized European standards:</i>	EN ISO 12100-1:2009 EN ISO 12100-2:2009 EN 60204-1:2006; EN 349:2008 EN ISO 13850:2006 EN ISO 13857:2008														
Ort / Datum:	Linz, 31.05.2011														
Name und Funktion des zu Unterzeichnenden: <i>Name and Function of the Signatory:</i>	PWA HandelsgmbH Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz Bernhard Pirdeus, Geschäftsführer <i>Bernhard Pirdeus, Manager</i>														



PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria
Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

EINBAUERKLÄRUNG - für unvollständige Maschinen
Declaration of Incorporation - for partly completed Machinery

nach
EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1B
according to
Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 B

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen EG-Richtlinie entsprechen: 2006/42/EG; ausgenommen Punkt 1.7.4 „Betriebsanleitung in Landersprache.“ Weiters entspricht die Maschine 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hereby we declare that the following machine meets the essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC; exception of item 1.7.4. "Instructions to countries language." Further meets the Machine 2006/95/EC, 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the certificate validity.

Die spezielle technische Dokumentation gemäß Anhang VII Teil B wurde erstellt und wird verwaltet von:

The special technical documentation according to Annex VII Part B was created and is managed by:

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a
A-4020 Linz

Die Spezielle technische Dokumentation wird auf begründetem Verlangen nationaler Stellen in elektronischer Form übermittelt. Die gewerblichen Schutzrechte des Herstellers der unvollständigen Maschine bleiben hiervon unberührt.

The special technical documentation shall be provided at reasonable request national throws in electronic form. The commercial trade mark rights of the manufacturer of the incomplete machine are not affected.

Bezeichnung der Maschine:

Product:

Maschinentype - Type:

Baujahr - Year of manufacture:

Bohrmaschine
Drilling machine
B 610 Pro
ab Mai 2011

Angewandte harmonisierte Normen - Applied harmonized European standards:

EN ISO 12100-1:2009; EN ISO 12100-2:2009; EN 60204-1:2006; EN 349:2008; EN ISO 13850:2006; EN ISO 13857:2008

Ort / Datum:

Linz, 31.05.2011

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz

Name und Funktion des zu Unterzeichnenden:
Name and Function of the Signatory:

Bernhard Pindeus, Geschäftsführer
Bernhard Pindeus, Manager

ERSATZTEILANFORDERUNG



- ☐ **Bestellung in Garantie**
☐ **Bestellung gegen Bezahlung**
☐ **Anfrage**
(zutreffendes bitte ankreuzen)

Sehr geehrte Damen und Herren,

um eine reibungslose Abwicklung der Ersatzteilbestellungen gewährleisten zu können, bitten wir Sie folgendes Formular vollständig ausgefüllt mit einer Kopie der entsprechenden Ersatzteilzeichnung an uns zu faxen.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr BERNARDO - Team

Firma: _____

Anschrift: _____

Telefon / Faxnr.: _____

Maschinenbezeichnung: _____ Maschinenummer: _____

Baujahr: _____ Ihr Fachhändler: (unbedingt ausfüllen): _____

Eingangsdatum: _____

(PWA-Intern)

Auftragsnummer: _____

(PWA-Intern)

Für Reklamationen innerhalb der Garantiezeit:

Rechnungsnr.: _____ Rechnungsdatum: _____

Schadensbericht (unbedingt ausfüllen): _____

Ersatzteilnummer	Bezeichnung	Betriebsanleitung Seite	Anzahl
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

Datum _____

Unterschrift _____

Unvollständig ausgefüllte Formulare können nicht bearbeitet werden!!!



PWA Handelsges.m.b.H.
A-4020 Linz / Austria, Nebingerstraße 7 a

[T] +43/732/66 40 15 [e] bernardo@pwa.at
[F] +43/732/66 40 15-9 [w] www.bernardo.at